

Додаток 1

Звіт про наукову роботу кафедри лінгвістики та перекладу за 2024 р.

- Кафедральна тема:** 0121U110644 – ГЕРМАНСЬКІ І РОМАНСЬКІ МОВИ: СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ТА КОГНІТИВНО-ДИСКУРСИВНІ ОСОБЛИВОСТІ, ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ ТА ВИКЛАДАННЯ

Науковий керівник: д.філол.н., проф. Осовська І.М.

Термін виконання: 2021–2025 рр.

Кількість виконавців: 42 ставки (644 зі студентами), з них штатних співробітників – 27, сумісників – 11, професорів – 5, докторів наук – 5, кандидатів наук – 13, докторів філософії (асистентів) - 2, кандидатів наук, доцентів – 9, кандидатів наук, асистентів – 4, аспірантів – 1, студентів на dennій формі навчання: 464, на заочній: 180.

- Наукові результати, отримані при виконанні теми у звітному році.**

- Перший етап. Дослідження структурно-семантичних та дискурсивних особливостей різновікових одиниць германських мов.
- Проблематика дослідження. Актуальні проблеми загального, германського порівняльного мовознавства, що висвітлюють особливості розвитку й функціонування германських мов, насамперед, з ракурсу структурної, когнітивної та комунікативної лінгвістики, лінгвістики тексту, дискурсології, контрастивної лінгвістики, методики викладання мов.
- Мета і завдання НДР.** На першому етапі – встановлення структурно-семантичних та дискурсивних особливостей різновікових одиниць германських мов.
До основних завдань належать, зокрема:
 - виявлення синтагматичних та парадигматичних властивостей різновікових мовних одиниць;
 - здійснення кількісно-якісного аналізу параметрів їхнього вживання в мові чи мовленні;
 - виявлення комунікативно-прагматичного потенціалу у різних типах дискурсу;
 - опис чинників, які зумовлюють розбіжності у вживанні досліджуваних одиниць у різних типах дискурсу.
- Наукові результати використання НДР.**

Дослідження проводились на різних рівнях мової структури (граматичному – Косенко А.В., морфемному – Бялик В.Д.; текстному та дискурсивному – Заслонкіна А.В., Головащенко Ю.С., когнітивному – Заслонкіна А.В., фразеологічному- Бялик В.Д., Сунько Н.О.; проводився аналіз терміносистем, перекладу – Бялик В.Д., Лесінська О.М., Нузбан О.В.; комунікативних аспектів функціонування мови – Сунько Н.О., Ніжник Л.І.; висвітлювалися проблеми міжкультурної та міжмовної комунікації, функціональних стилів та стратифікації лексики, номінації - Сунько Н.О., Лесінська О.М.; методи навчання, вивчення іноземної мови – Кушнерик В.І.

Низка лінгвістичних проблем досліджувалися аспірантами кафедри («Німецькомовна фахова військова термінологія» - Боднарюк І.О., керівник Кушнерик В.І., д.філол.н., проф.)

Особливістю усіх проведених досліджень є широке використання сучасних методів дослідження мовного матеріалу (методів концептуального аналізу, дискурс-аналізу, структурного та

зіставного аналізів, семінаго аналізу). Майже з усіх перерахованих проблем отримані нові результати, що знайшло своє підтвердження у зарубіжних публікаціях і у публікаціях у фахових виданнях України.

5. Очікуване використання отриманих результатів.

- Отримані результати можуть бути використані і використовуються: у теоретичних курсах з фонетики, лексикології, граматики, спецкурсах з аналізу тексту, термінології, когнітивної лінгвістики, комунікативної лінгвістики;
- при написанні магістерських робіт.

5. Міжнародне наукове та науково-технічне співробітництво

1. Кафедра лінгвістики та перекладу підтримує міжнародне партнерство з Педагогічним університетом м. Людвігсбург (Німеччина) у рамках проекту "Digital Umbrella for Ukrainian Foreign Language Teachers" та проводить онлайн-курси, в яких беруть участь німецькі, українські та ізраїльські викладачі:
 1. Онлайн-курс "Film Discussion" (разом із Lucinda Jane Simmonds, викладачкою кафедри англійської мови Педагогічного університету м. Людвігсбург), що відповідає аспекту «Усне мовлення» ОК «Основна іноземна мова»
 2. Онлайн-курс "Teaching Intercultural Competence and New Media" (разом із професором Goetz Schwab, Ludwigsburg University of Education, Німеччина, та Efrat Harel, Kibbutzim College of Education, Technology and the Arts, Ізраїль).
2. Викладачі (7) та студенти (13) кафедри беруть участь у спільному проекті «Документальний фільм як засіб вивчення мови та перекладу» між школою Harvard Kennedy School im. Кеннеді Гарвардського університету (керівник – доктор Сесілі Тайлер), компанією Docutribe (Док'ютрайб) та кафедрою комунікативної лінгвістики та перекладу (керівник – професор Баллик В.Д.).
3. Кафедра співпрацює з державним університетом Пенсильванії, США (професор Майкл Найдан).
4. Відбулась лекція професорки Барселонського університету Алли Широкової-Манно "Empowered students. Navigators of translation training programs".
5. Інформаційна зустріч «Медіація в США» Марка Верзані, адвоката, медіатора, заступника з правових питань виконавчого директора компанії «Docutribe» та Сесілі Тайлер, засновниці, виконавчого директора та продюсера цієї компанії (США) з викладачами кафедри публічного права та студентами - бакалаврами, а також магістрами ОПП «Медіація» за сприяння кафедри лінгвістики та перекладу (перекладач – асистент кафедри Петрук В.А.).
6. Викладачі (1) та студенти (13) кафедри брали участь у перекладацькому супроводі на міжнародному фестивалі глядацького кіно Миколайчук OPEN 2024: переклад Q&A сесій з режисерами фільмів, представлених на заході, переклад лекцій-зустрічей, присвячених кіномистецтву. Культурно-мистецький центр ім. І Миколайчука.
7. Семінар під назвою «Вираження власної теми через мову кіно»/ "Communicating Your Own Theme Through Film Language", який провела відома кінорежисерка та сценаристка Богдана Смирнова.
8. Викладач кафедри Головащенко Ю. С. була учасницею проекту "Digital Umbrella for Ukrainian Foreign Language Teachers", що відбувається у рамках програми DAAD "Ukraine Digital: Ensuring Academic Success in Times of Crisis". Проект мав на меті стажування в Педагогічному університеті м.

Людвігсбург (Німеччина) з 18.06.2024 року до 28.06.2024 року та організацію спільних онлайн-курсів;

9. Кафедра лінгвістики та перекладу виступила організатором XVII Міжнародної наукової конференції "Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики". На конференції учасники мали змогу почути доповіді від провідних фахівців у галузі лінгвістики та перекладу. Такі як:
1. Доповідь Франца Ланко Марушича, професора лінгвістики університету Нова Гориця (Словенія), "A Linguistic Cycle Observed in Slovenian Demonstratives".
 2. Онлайн-доповідь Наталії Лазебної, докторки філологічних наук, професорки Вюрцбурзького університету Юліуса Максиміліана (Німеччина) "Transnational Mapping of Digital Discourse: Data-Driven Germanic/Slavic Studies and Pedagogy".
 3. Онлайн-доповідь Т.С. Санджанян, асистента кафедри післядипломної освіти, коледжу Др. Дада Вайда, університету Гоа (Індія) "Integrating Innovative Pedagogical Methods in English Language Teaching".
 4. Онлайн-доповідь Дінеша Кумара, доцента коледжу Діал Сінх (Індія) "Translation as a Means of Bridging Cultural Gaps: A Critical Assessment".

10. Викладачі та студенти брали участь в онлайн-зустрічі з Пйотром Блумчинськім, професором перекладу та міжкультурних студій, директором Центру письмового та усного перекладу в університеті Квінз (м. Белфаст, Північна Ірландія).

11. Викладачі кафедри (Бялик В.Д., Гафу Т.Г.) були членами оргкомітету XVII Міжнародної наукової конференції «Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики».

6. Конференції, семінари

Викладачі кафедри взяли участь в 6 Міжнародних наукових конференціях.

9. Відомості про науково-дослідну роботу та інноваційну діяльність студентів, молодих учених:

На кафедрі лінгвістики та перекладу створені наукові гуртки для студентів ОР «Бакалавр» та ОР «Магістр» (ухвала засідання кафедри комунікативної лінгвістики та перекладу (протокол № 4 від 23.11.2020); ухвала засідання методичної ради факультету іноземних мов (протокол № 3 засідання методичної ради факультету іноземних мов від 10.12.2020 р.); ухвала засідання Вченої ради факультету іноземних мов (протокол № 12 засідання Вченої ради факультету іноземних мов від 10.12.2020 р.): Наукове дослідження як об'єкт діяльності майбутніх перекладачів (4 курс, ОР «Бакалавр») – к.філол.н., доц. Лесінська О.М., к.філол.н., доц. Сунько Н.О.; Наукові засади дослідження з методики викладання перекладу (ОР «Магістр») – к.пед. н., доц., Беженар І.В.; Науково-практичні аспекти перекладу як акту міжмовної комунікації (4 курс, ОР «Бакалавр») доктор філософії Гафу Т.Г.; Комунікація та переклад у бізнес- сфері (ОР «Магістр») – к.іст.н., доц. Бочан П.О.; Творча лабораторія перекладача: письмовий переклад (ОР «Бакалавр») – к.філол.н., доц. Заслонкіна А.В., к.філол.н., асист. Нузван О.В.; Іншомовна комунікація та аудіовізуальний переклад (ОР «Бакалавр», «Магістр») – к.філол.н., доц. Петренко О.Д., доктор Сісілі Тайлер, Harvard Kennedy School ім. Кеннеді Гарвардського університету.

- Проведена університетська студентська наукова конференція (квітень 2024 року), у якій взяли участь 94 студенти кафедри лінгвістики та перекладу. Студенти 5-6 курсів

публікують результати своїх досліджень під керівництвом викладачів кафедри у фахових виданнях України.

- Спільні публікації: нижче подано перелік наукових керівників від кафедри лінгвістики та перекладу та кількість студентів, які опублікували тези та статті під їхнім керівництвом:

д.фіол.н., проф. Бялик В.Д.- 15, к.фіол.н., доц. Лесінська О.М. - 13; к.пед.н., доц. Беженар І.В. - 5; к.фіол.н., доц. Косенко А.В.. - 6; к.фіол.н., доц. Сунько Н.О. - 13; к.фіол.н., доц. Петренко О.Д. - 7; асист. Новосадська О.Б. - 12; д.фіол.н., проф. Кушнерик В.І - 4; доктор філософії Гафу Т.Г. - 3; к.фіол.н., доц. Заслонкіна А.В. - 3; доктор філософії Чепишко Р.М. - 1; к.фіол.н., асист. Прохоров М.Г. - 1; к.фіол.н., асист. Нуздан О.В. - 8; к.фіол.н., асист. Худик К.Г. - 2; к.фіол.н., асист. Головашенко Ю.С. - 1.

Загальна кількість публікацій студентів бакалаврського і магістерського рівнів під керівництвом наукових наставників у звітному році – 94.

- Загальна характеристика: у спільних публікаціях студентів та викладачів кафедри лінгвістики та перекладу презентовано актуальні проблеми теоретичних та прикладних досліджень у сфері сучасної англістики, комунікативної лінгвістики, перекладу, термінології, методики навчання перекладу. Це виявляється, насамперед, у намаганні розглянути особливості функціонування термінів у сучасній англійській мові та шляхів їх перекладу українською мовою (Бабюк М. "Переклад скорочень як засобів мовної економії в медійному дискурсі" (керівник - Сунько Н.О); Берча І. "Типи англійськомовних двокомпонентних терміносполук". (керівник - Бялик В.Д.); Горпинюк С. "Структурна і семантична конденсація тексту при усному перекладі публічних виступів (на основі відеоматеріалів з конференції TED)". (керівник - Новосадська О.Б.); Гринчук Я. "Особливості перекладу молодіжного сленгу у сучасній англійській мові на матеріалі фільмів — "Без образ" та — "Люблю тебе ненавидіти". (керівник Косенко А.В.); Дідик Л. "Множинність перекладу монологу Гамлета як герменевтична проблема". (керівник Бялик В.Д.); Добровольська А. "Особливості відтворення англійської біографічної повісті у перекладі: лексико-граматичний вимір". (керівник - Бялик В.Д.); Єдинак Л. "Лінгвістичні особливості англомовних рекламних тексті". (керівник - Беженар І.В.); Задорожна Н. "Безеквівалентна лексика у художньому творі" (керівник - Бялик В.Д.); Захарець В. "Лінгвальні особливості художнього тексту та їх відтворення у перекладі (Цифрова фортеця Дена Брауна)". (керівник - Бялик В.Д.); Качур Ю. "Когезія в оригіналі та перекладі політичних промов". (керівник - Лесінська О.М.); Кіквадзе Т. "Способи відтворення географічних назв у перекладі". (керівник - Нуздан О.В.); Ковтюк А. "Лексико-граматичні особливості перекладу медичних термінів (на основі матеріалів зі статей "The New England Journal Of Medicine")". (керівник - Новосадська О.Б.); Лущак О. "Лінгвокультурний аспект рекламного тексту як проблема перекладу". (керівник Сунько Н.О.); Мішурова Д. "Когнітивний дисонанс у перекладацькому дискурсі при перекладі ідіом, як показник пошуку адекватного перекладу". (керівник - Новосадська О.Б.); Попович Н. "Особливості перекладу неологізмів сфери інтернет комунікації". (керівник - Сунько Н.О.); Рогович О. "Лексико-граматичні засоби опису природи в художній літературі". (керівник - Лесінська О.М.); Світлинець. Б. "Способи перекладу оказіоналізмів у літературі фентезі (на матеріалі роману Дж. Роулінг «Гаррі Поттер і філософський

камінь»); (керівник - Новосадська О.Б.); Томацук М. «Перекладацький метод Максима Рильського»; (керівник - Заслонкіна А.В.); Франчук Б. «Особливості використання лексико-граматичних трансформацій при перекладі абревіатур та скорочень у текстах газетнопубліцистичного стилю». (керівник - Беженар І.В.);

Завідувач кафедри

Василь БЯЛИК



Заліковий рік: 2024р.

Чисельність співробітників кафедри – 38

№ п/п	Бібліографічний перелік публікацій та гіперпосилань на публікацію	Кількість сторінок / друкованих аркушів	По якій темі відноситься публікація (кафедральна, № з/б, господарювірна)
<i>1</i>	Монографії, підручники та посібники		
<i>1.1</i>	Закордонні монографії (вказати видавництво та ISBN)		
<i>1.1.1</i>	Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015. ISBN		
	1. Беженар І. В., Косенко А. В. Особливості організації підготовчого етапу навчання майбутніх перекладачів синхронного перекладу. Modern research in science and education. Proceedings of the 5th International scientific and practical conference. BoScience Publisher. Chicago, USA. 2024. Pp. 469-472. https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/9694?show=full ISBN 978-1-73981-123-5	4 с./0,25 др.арк.	кафедральна
	2. Kosenko A., Bezenar I. Formation of Positive Motivation to Study Translation in the Conditions of Distance Education // Modern science: innovations and prospects. Proceedings of the 15th International scientific and practical conference. SSPG Publish. Stockholm, Sweden. 2022. P. 220–222. https://sci-conf.com.ua/wp-content/uploads/2022/11/MODERN-SCIENCE-INNOVATIONS-AND-PROSPECTS-13-15.11.22.pdf ISBN 978-91-87224-02-7	3 с./0,18 др.арк.	кафедральна
	3. Shayner H.I., Huk L.I., Kosenko A.V., Bezenar I.V. TRANSFORMATIONS OF IDENTITY OF UKRAINIAN STUDENTS IN MODERN SOCIO-CULTURAL CONDITIONS. C91 Moderni aspekty vedy: XLI. Dil mezinárodní kolektivní monografie / Mezinárodní Ekonomický Institut s.r.o.. Česká republika: Mezinárodní Ekonomický Institut s.r.o., 2024. str. 111- 122 http://perspectives.pp.ua/public/site/mono/mono-41.pdf https://doi.org/10.52058/41-2024	12 с./ 0,75 др.арк.	кафедральна
<i>1.2</i>	Монографії вітчизняні (вказати видавництво та ISBN)		
<i>1.2.1</i>	Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015. ISBN		
<i>1.3</i>	Підручники		
<i>1.3.1</i>	Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015. ISBN		
<i>1.4</i>	Навчальні посібники		
<i>1.4.1</i>	Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015. ISBN		
	I.Основи редактування перекладів : навчально-методичний посібник для студентів факультету іноземних мов освітньої програми «Англійсько-український переклад» / Уклад. Пасічник Н. І., Гоца Н. І., Косенко А. В., Беженар І. В., Шайнер Г. І., Миськів І. С., Оніщук І.В., Мартин Г. М. Тернопіль : ТНПУ імені Володимира Гнатюка, 2024. 133 с.	120 с./ 8.31 др.арк.	кафедральна

	<p>https://elartu.tntu.edu.ua/handle/lib/44625</p> <p>2. Методи дослідження в сучасній лінгвістиці і перекладознавстві : методичні вказівки для студентів факультету іноземних мов освітньої програми "Англійсько-український переклад" / уклад. : І. Р. Плавуцька, Н. І. Пасічник, А. В. Косенко, І. В. Беженар, Г. І. Шайнер, Г.С. Кузан. Тернопіль : ТНТУ ім. І. Пулноя, 2024. 122</p> <p>https://elartu.tntu.edu.ua/bitstream/lib/44642/1/Metody_%20doslidzhennya_%20v_%20suchasnyi_%20linhvistytsi_%20i_%20perekladoznavstvi_.pdf</p> <p>3. Reading and Translation Skills: Biology English = Посібник з читання та перекладу галузевого тексту: навч. посіб. / упорядн. Бабчук Ю. Й., Бабій С. М., Головашенко Ю. С., Прохоров М. Г. Київ, 2024. 205 с. https://ir.library.knu.ua/entities/publication/cb5b8a8a-6a22-4ea9-9f46-a7dfa9e7107d</p> <p>4. Practical course of English-Ukrainian Translation (for 2-4th-year students) = Практичний курс англійсько-українського перекладу (для студентів 2-4 курсів): навч.-метод. посіб. : уклад.: Заслонкіна А. В., Нуздан О.В., Новосадська О.Б. Чернівці : Чернівецька нац. ун-т ім. Ю.Федьковича, 2024 р. 136 с. ISBN 978-966-423-887-5 https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/10606</p>	122 с./ 7,6 др. арк.	кафедральна
1.5	Методичні роботи		
1.5.1	Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISBN		
2	Публікації у закордонних періодичних виданнях		
2.1	<p>Рейтингові закордонні (що входять до наукометричних баз даних Scopus, Web of Science (WoS), Index Copernicus)</p> <p>Вказати ISSN журналу та посилання на публікацію її за значенням (на момент публікації) імпакт - фактору (IF WoS), квартілю (JCR WoS), індексу Cite Score (Scopus), квартілю (SJR Scopus).</p>		
2.1.1	Стаття 1, Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN		
	<i>IF (WoS) =</i>		
	<i>Q (JCR WoS) =</i>		
	1. Kushch, E., Zhykharieva, O., Sunko, N. , Melekh, H., & Stavtseva, V. (2024). Olfactory metaphor: forming, semantics, functioning. Amazonia Investigata, 13(77), 81–89. https://doi.org/10.34069/AI/2024.77.05.6 ISSN: 2322-6307 (Web of Science).	9 с/ 0,56 др. арк	кафедральна
2.1.2	Стаття 2, Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN		
	<i>Cite Score (Scopus) =</i>		
	<i>Q (SJR Scopus) = 0,13</i>		
	1.Vasyl BIALYK, Marianna IVASYSHYN, The Multimodality of the English Visual and Graphic text. Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice.	14 с./ 0,87 др.арк	кафедральна

	Lingvistică, Anul XLV, Nr. 1-2, 2023, pp. 13-26 DOI: https://doi.org/10.52846/aucssflingv.v45i1-2.84 2. Yuliia HRYBINYK, Natalia SUNKO The Vocabulary of Subject-Specific Terminologies: Peculiarities of Composition and Formation (Based on the English Geodetic Terminology) Analele Universității din Craiova, Seria ȘTIINȚE FILOLOGICE, LINGVISTICĂ, ANUL XLV Nr. 1-2, 2023, Vol. 45 No. 1-2 (2023) p.112-130. DOI: https://doi.org/10.52846/aucssflingv.v45i1-2.91	19 с./ 1,18 др.арк.	кафедральна
2.1.3	Стаття 3. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN ICV (Copernicus) –		
2.2	<i>Інші закордонні</i> (не рейтингові) <i>Вказати ISSN журналу та посилання на публікацію.</i> Стаття 4. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN		
	1. Бочан П. Моніторинг та модернізація змістового наповнення дисциплін фахової підготовки перекладачів англійської мови. KELM. 2024. № 1 (61). Р. 11-16. URL: https://kelmzasopisma.com/ua/viewpdf/11617 ISSN 2353-8406 DOI https://doi.org/10.51647/kelm.2024.1.2 2. Viktoriia Ihnatenko, Iryna Vakulyk, Iryna Voroniuk, Mykola Prokhorov, Halyna Melekh. Translation Training of Future Philologists Using Modern Information Technologies. <i>Journal Of Interdisciplinary Research</i> (2024). p. 75-79. https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140244/papers/A_1_3.pdf ISSN: 1804-7890 (online)	6 с./ 0,37 др.арк.	кафедральна
3	<i>Публікації в українських періодичних виданнях:</i>		
3.1	<i>Рейтингові вітчизняні видання</i> (що входять до наукометричних баз даних Scopus, Web of Science (WoS), Index Copernicus) <i>Вказати ISSN журналу та посилання на публікацію йз зазначенням (на момент публікації) імпакт - фактору (IF WoS), квартилю (JCR WoS), індексу Cite Score (Scopus), квартилю (SJR Scopus).</i>		
3.1.1	Стаття 5. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN IF (WoS) = Q (JCR WoS) =		
3.1.2	Стаття 6. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN Cite Score (Scopus) = Q (SJR Scopus) =		
3.1.3	Стаття 7. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN ICV (Copernicus) =		
3.2	<i>Українські фахові видання. Категорія Б</i>		
3.2.1	Стаття 8. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN		
	Стаття 1. Барабаш О.В., Миськів І.С., Косенко А.В. Стилістичні особливості відтворення гендерних стереотипів в	2 с./0,12 др.арк	кафедральна

<p>англомовному кіногуморі. Журнал «Вісник науки та освіти» (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2024. Випуск № 2(20). С. 58-59 ISSN 2786-6165 Online https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-2(20)</p>		
<p>Стаття 2. Бочан П. О. Сфери походження англійськомовних термінологізмів. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського 2024. Т. 35 (74). № 1. С. 86-90. URL: https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2024/1_2024/p art_1/16.pdf DOI https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.1.1/15</p>	5 с./0,31 др.арк	кафедральна
<p>Стаття 3. Бочан П. О. Англійськомовні термінологізми сфери спорту: підмови походження та сфери функціонування. Наукові записи. Серія : Філологічні науки. 2024. № 1 (208). С. 55-60. URL: https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/275/258 DOI https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-208-6</p>	6 с./ 0,37 др.арк	кафедральна
<p>Стаття 4. Головашенко Ю. С., Лесінська О. М., Новосадська О. Б. Англійськомовні топонімічні назви кельтського походження та їх переклад українською мовою. Наукові записи. Серія: Філологічні науки. 2024. Вип. 2 (209). С. 87-92. DOI: https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-209-13 https://journals.cusu.in.ua/index.php/philology/article/view/409</p>	6 с./ 0,37 др.арк.	кафедральна
<p>Стаття 5. Добровольський Ю., Прохоров П., Прохоров М., Павлюченко О., Макарук О. РОЗРОБКА НАДІЙНОЇ ДІАЛОГОВОЇ СИСТЕМИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ТА АНАЛІЗУ СТАНДАРТИВ ФІНАНСОВОГО ОБЛІКУ: КОНЦЕПЦІЇ ТА ВІКЛИКИ. (2024). <i>Herald of Khmelnytskyi National University. Technical Sciences</i>, 339(4), 148-153. https://doi.org/10.31891/2307-5732-2024-339-4-24 ISSN 2307-5732</p>	6 с./ 0,37 др.арк	кафедральна
<p>Стаття 6. Дячок Т.П., Новосадська О.Б. Способи творення та перекладу англійськомовної паралімпійської лексики. Вчені записи Національного Таврійського університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Том 35(74)№2, 2024 . С. 71-76 ISSN 2710-4664 (Online) https://philol.vernadskyjournals.in.ua/archive?id=122 DOI: https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.2.1/24</p>	6 с./ 0,37 др.арк.	кафедральна
<p>Стаття 7. Коновалчук С.А., Косенко А.В., Беженар І.В. До питання відтворення та перекладу семантичних особливостей політичного терміна в публіцистичному дискурсі. Журнал «Вісник науки та освіти» (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»). 2024. Випуск № 1(19). С. 265-274 ISSN 2786-6165 Online https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1(19) URL: http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/8872/8919</p>	10 с./ 0,62 др.арк.	кафедральна
<p>Стаття 8. Косенко А.В., Татарин Т.В. Семантика та функції сучасних англійських неологізмів у відеограх. Наукові записи Національного університету «Острозька академія»: серія «Філологія»:науковий журнал. Острог : Вид-во НаУОА, 2024. Вип. 22(90). С. 42-51 ISSN 2519-2558 URL: https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/4139/3786 DOI:</p>	10 с./ 0,62 др.арк	кафедральна

	10.25264/2519-2558-2024-22(90)-42-47 ISSN 2519-2558 Стаття 9. Кушнерик В.І., Андріїва С. С. СЕМАНТИЗАЦІЯ ЗВУКОВИХ ОДИНИЦЬ У РІЗНОСИСТЕМНИХ МОВАХ. Записки з романо-германської філології. 2024. Випуск 1 (52). с. 80-90. ISSN 2307-4604. DOI: https://doi.org/10.18524/2307-4604.2024.1(52).310312 http://rgnotes.onu.edu.ua/issue/view/18315	11 с./0,68 др.арк.	кафедральна
	Стаття 10. Прохоров М.Г. Історія Розвитку Та Комунікативні Особливості Дискурсу Англійськомовних Політичних Спотів. <i>Закарпатські Філологічні Студії</i> . Випуск 35 (2024). р. 111-115. http://zfs-journal.uzh.edu.ua/archive/35/21.pdf DOI https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2024.35.19	5 с./0,31 др.арк.	кафедральна
	Стаття 11. Сунько Н.О., Боднарчук А.Р., Копилев В.С. Етимологічне походження та способи перекладу англійськомовних фітонімів. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. 2024. Том 35 (74) № 1 2024. Частина I. С. 148-152. DOI https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024_1.1/25 . https://philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2024/1_2024/part_1/26.pdf	5 с./0,31 др.арк.	кафедральна
	Стаття 12. Юдашева С. А., Василенко Г. В., Головащенко Ю. С. Роль когнітивної лінгвістики у розумінні та перекладі метафор у науковому тексті. <i>Вісник науки та освіти</i> . Серія: "Філологія". 2024. № 1(19). С. 527-540. Режим доступу: http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/8894/8941 ISSN 2786-6165 Online https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-1(19)-527-540	14 с./0,87 др.арк.	кафедральна
	Стаття 13. Бялик В. Д., Мельничук Ю. І., Сорочан О. В. Труднощі художнього перекладу: перекладацькі стратегії та рішення (на матеріалі перекладу твору Harlan Coben "The Match") Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці: Рута, 2024. Вип. 848. С. 12 – 18. ISSN: 2518-7090; https://journals.chnu.edu.ua/gp/article/view/531?articlesBySimilarityPage=4	7 с./0,43 др.арк.	кафедральна
3.3	Статті у збірниках наукових праць та інших журналах		
3.3.1	Стаття 9. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN		
4	Матеріали конференцій		
4.1	Закордонні Вказати ті, що входять до наукометрических баз даних Scopus, Web of Science, Index Copernicus		
4.1.1	Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISBN		
	1. Бочан П. О. Англійськомовні метафоричні інновації сфери комп'ютерних технологій. Proceedings of XI International Scientific and Practical Conference «Quality management in education and industry: experience, problems and prospects» March 18-20, 2024, Florence, Italy. 2024, P. 249-250. ISBN – 9-789-40372-372-3 https://eu-conf.com/wp-content/uploads/2024/02/QUALITY-MANAGEMENT-IN-	2 с./0,12 др.арк.	кафедральна

	EDUCATION-AND-INDUSTRY-EXPERIENCE-PROBLEMS-AND-PROSPECTS.pdf		
2.	Бочан П. О. Роль загальнозважаної лексики у поповненні англійськомовної термінології сфери комп'ютерних технологій. Proceedings of XXI International Scientific and Practical Conference «Theoretical methods of research of the latest problems», May 27-29, 2024, Prague, Czech Republic. 2024. P. 430–431. https://eu-conf.com/en/events/theoretical-methods-of-research-of-the-latest-problems/	2 с./0,12 др. арк.	кафедральна
3.	Бочан П. О. Скорочення у творенні англійськомовної термінології сфери комп'ютерних технологій. Proceedings of XXII International Scientific and Practical Conference «Methodology and organization of scientific research» June 03-05, 2024, Berlin, Germany. 2024. P. 378–379. ISBN – 9-789-40372-405-8 https://eu-conf.com/wp-content/uploads/2024/04/METHODOLOGY-AND-ORGANIZATION-OF-SCIENTIFIC-RESEARCH.pdf	2 с./0,12 др. арк.	кафедральна
4.	Бочан П. О. Способи перекладу англійськомовної комп'ютерної термінології. Proceedings of XXIII International Scientific and Practical Conference «The current state of the organization of scientific activity in the world», June 10-12, 2024, Madrid, Spain. 2024. P.352-353, https://eu-conf.com/en/events/the-current-state-of-the-organization-of-scientific-activity-in-the-world/	2 с./0,12 др. арк.	кафедральна
5.	Головашенко Ю. С., Лесінська О. М. Семантичний простір постмодерністського художнього тексту. <i>Science of XXI century: development, main theories and achievements: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the V International Scientific and Theoretical Conference</i> , January 26, 2024, Helsinki, Republic of Finland: International Center of Scientific Research. P. 293-295. ISBN: 979-8-88955-774-6 (series) Режим доступу: https://previous.scientia.report/index.php/archive/issue/view/26.01.2024?utm_source=eSputnik-promo&utm_medium=email&utm_campaign=SCIENTIA_Konferenc%D1%96ja %7C Status : opubl%D1%96kovano&utm_content=1881926423	3 с. / 0,18 др.арк.	кафедральна
6.	Беженар І. В., Косенко А. В. Особливості організації підготовчого етапу навчання майбутніх перекладачів синхронного перекладу. <i>Modern research in science and education. Proceedings of the 5th International scientific and practical conference</i> . BoScience Publisher. Chicago, USA. 2024. Pp. 469-472. URL: https://sci-conf.com.ua/v-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-modern-research-in-science-and-education-11-13-01-2024-chicago-ssha-arxiv/	3 с. / 0,18 др.арк.	кафедральна
7.	Копилов В.С. МЕТОДИЧНІ АСПЕКТИ ПРОФЕСІЙНО ОРІЄНТОВАНОГО НАВЧАННЯ ПЕРЕКЛАДУ. The XXVI International Scientific and Practical Conference «Innovations in modern education: local and global context», July 01-03, 2024, Stockholm, Sweden. p. 186. https://eu-conf.com/en/events/innovations-in-modern-education-local-and-global-context/	2 с./0,12 др. арк.	кафедральна
8.	Нузбан О.В., Поведа Т.П. Засоби перекладу ненормативної лексики як культурного елементу під час субтитрування. XIX International Scientific and Practical Conference "Modern Trends and the Driving Force of Scientific Progress". April 17-19, 2024. Lisbon, Portugal. pp. 216-219. ISBN 978-617-8427-11-5 URL: https://isu-conference.com/arkhiv/modern-trends-are-	4 с. / 0,25 др.арк.	кафедральна

	<p>the-driving-force-of-scientific-progress/</p> <p>9. Нузбап О.В., Поведа Т.В. Дослідження лексики на позначення станів інтернет зв'язку крізь призму концептуальної метафори. XXVII International Scientific and Practical Conference "Prospects of Scientific Research in the Conditions of the Modern World". June 12-14, 2024. Rotterdam, Netherlands. pp.192-194. ISBN 978-617-8427-19-1</p> <p>URL: https://isu-conference.com/arkhiv/prospects-of-scientific-research-in-the-conditions-of-the-modern-world/</p>	3 с./0,18 др.арк.	кафедральна
4.2	<p>Міжнародні українські <i>Вказати ті що входять до наукометричних баз даних Scopus, Web of Science, Index Copernicus</i></p>		
4.2.1	<p>Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISBN</p>		
	<p>Бочан П. О. Типи образних одиниць англійськомовної термінології сфери комп'ютерних технологій. Матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації». 15 березня 2024 р. Луцьк Луцьк : ВНУ імені Лесі Українки, 2024. С. 61–63.</p> <p>https://evnuir.vnu.edu.ua/bitstream/123456789/25221/1/seminar.pdf</p> <p>Головашенко Ю. С., Сунько Н. О. Лексика на позначення кольорів у художньому тексті. Комплексний підхід до модернізації науки: методи, моделі та мультидисциплінарність: "Грааль науки" (№ 36) за матеріалами VII Міжнародної науково-практичної конференції. 16 лютого 2024 р.. Вінниця-Віден: ГО "Європейська наукова платформа" (Вінниця, Україна); ТОВ "International Centre Corporative Management" (Віден, Австрія). С. 331-333. ISSN: 2710-3056 Режим доступу: https://t.ly/KpQNF</p> <p>Боднарчук А.Р., Копилов В.С. Ретермінологізація у творенні англійськомовної лінгвістичної термінології. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 15 березня 2024 р. Луцьк, 2024. С.59-60.</p> <p>https://drive.google.com/file/d/15uZAiLhZhx-3givrRHN4svDL2Wz3zzq/view?usp=share_link</p> <p>Кушиерик В.І. Вивчення іноземної мови за допомогою тексту художньої літератури. Матеріали VI Всеукраїнської науково-практичної конференції</p>	3 с./0,18 др.арк.	кафедральна
		3 с./0,18 др.арк.	кафедральна
		2 с./0,12 др.арк.	кафедральна
		3 с./0,18 др.	кафедральна

	<p>«Іноземна мова у полікультурному просторі: досвід та перспективи» (11 квітня 2024 року м. Кам'янець-Подільський) С. 85-87. https://deutsch.kpnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/05/%D0%BF%D1%80%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%BD%D1%84%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%BD%D1%86ii.pdf</p> <p>Лесінська О., Сунько Н. Англійськомовні фольклорні казкові прецедентні імена та труднощі їх перекладу. Мовні універсалії у міжкультурній комунікації: Матеріали XIV Міжнародного науково-практичного семінару / ВНУ імені Лесі Українки, Луцьк, 15 березня 2024 р. Луцьк, 2024. С.138-140. https://drive.google.com/file/d/15uZAiLhZhx-3givrRHN4svDL2Wz3zzq/view?usp=share_link</p> <p>Ніжник Л. І. Тестування на платформі MOODLE на заняттях з іноземної мови. Цифровізація вищої освіти та цифрова грамотність: матеріали всеукраїнського науково-педагогічного підвищення кваліфікації, 29 січня - 10 березня 2024 року. Львів-Торунь : Liha-Pres, 2024. С. 161–164. ISBN 978-966-397-375-3 https://www.researchgate.net/profile/Lyudmyla-Antypenko/publication/379459945_Cracking_the_Organic_Chemistry_Unleashing_Precision_Learning_with_Smart_Questions_in_ChatGPT/links/660ad76ef5a5de0a9ff3d6a2/Cracking-the-Organic-Chemistry-Unleashing-Precision-Learning-with-Smart-Questions-in-ChatGPT.pdf</p>	арк.	
	<p>4.3 Всеукраїнські конференції</p> <p>4.3.1 Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISBN</p>	3 с./0,18 др. арк.	кафедральна
5	<p>5.1.1 Патенти та авторські свідоцтва. Вказати посилання</p> <p>5.1.1 Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015</p>	4 с. / 0,25 др.арк.	кафедральна
6	<p>6.1.1 Перелік публікацій студентів</p> <p>6.1.1 Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN, ISBN</p> <p>1. Бабіна Е. Англійський молодіжний сленг у соціальних мережах. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i>. Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2024.</p> <p>2. Бабюк М. Переклад скорочень як засобів мовної економії в медійному дискурсі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i>. Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2024.</p> <p>3. Бартошевська В. Особливості перекладу дієслів пасивного стану з англійської мови на українську. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i>. Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2024.</p> <p>4. Бауер С. Особливості перекладу англомовних наукових текстів в галузі штучного інтелекту. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i>. Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2024.</p> <p>5. Бевзик Д. Стилістика та риторика англомовних політичних виступів американських та британських лідерів під час війни в</p>		кафедральна

Україні та особливості їх перекладу. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
6. Берча І. Типи англійськомовних двокомпонентних терміносполук. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
7. Боднарюк І. Інтернаціоналізми та хибні друзі перекладача. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
8. Будінська Х. Реалізація контекстуального значення означеного артиклія. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
9. Булеюк К. Особливості перекладу назв підприємств. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
10. Вакалюк Д. Реалізація лінгвокультурної адаптації у перекладі кінотексту (на матеріалі англомовних фільмів і серіалів). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
11. Василенко Н. Фразеологічні одиниці як засіб атракції англомовного газетного заголовка та особливості їх перекладу. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
12. Васкан Н. Антропоцентризм як ключова парадигма дослідження мови. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
13. Вербіцька Д. Проблеми перекладу мови реклами. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
14. Глевич В. Прийоми перекладу медичної термінології. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
15. Горлач В. Мовні засоби створення особистісного портрета персонажа художнього твору та їх перекладацький аналіз (на матеріалі роману Люсі Мод Монтгомері "Anne of Green Gables"). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
16. Горпинюк С. Структурна і семантична конденсація тексту при усному перекладі публічних виступів (на основі відеоматеріалів з конференцій TED). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	

мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
17. <i>Гринчук Я.</i> Особливості перекладу молодіжного сленгу у сучасній англійській мові на матеріалі фільмів — "Без образу" та — "Люблю тебе венавидіти". <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
18. <i>Грушанік С.</i> Лексико-семантичні особливості перекладу термінології сфери кіноіндустрії. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
19. <i>Демчук Л.</i> Синхронний переклад як різновид усного перекладу. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
20. <i>Дідик Л.</i> Множинність перекладу монологу Гамлета як герменевтична проблема. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
21. <i>Добровольська А.</i> Особливості відтворення англійської біографічної повісті у перекладі: лексико-граматичний вимір. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
22. <i>Дуткевич М.</i> Навчання письма на уроках англійської мови в середній школі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
23. <i>Дутчук Н.</i> Переклад засобів мовної гри у медіа дискурсі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
24. <i>Єдинак Л.</i> Лінгвістичні особливості англомовних рекламних текстів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
25. <i>Задорожна Н.</i> Безеквівалентна лексика у художньому творі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
26. <i>Заплітна Д.</i> Особливості перекладу директивних текстів (на основі інструкцій з експлуатації). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
27. <i>Захарець В.</i> Лінгвальні особливості художнього тексту та їх відтворення у перекладі (Цифрова фортеця Дена Брауна). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна
28. <i>Івасюк А.</i> Відтворення англомовних рекламних слоганів українською мовою. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича, 2024.		кафедральна

29. Качур Ю. Когезія в оригіналі та перекладі політичних промов. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
30. Кишилар Г. Теоретичні засади дослідження препозитивних атрибутивних сполучень англійської мови. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
31. Кіквадзе Т. Способи відтворення географічних назв у перекладі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
32. Кірляк М. Англомовні фразеологізми біблійного походження та способи їх перекладу українською мовою. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
33. Коеток А. Лексико-граматичні особливості перекладу медичних термінів (на основі матеріалів зі статей "The New England Journal Of Medicine"). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
34. Козубовська М. Нікнейми у віртуальному просторі: емотивна складова. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
35. Констанчан А. Лексико-граматичні трансформації у перекладі публіцистичних текстів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
36. Косован В. Мовні засоби реалізації модальності у промовах політичних лідерів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
37. Костинюк С. Функціональні особливості англійських прислів'їв та приказок про погоду. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
38. Кошман Д. Когнітивний підхід у дослідженні терміна. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
39. Кречуняк Б. Переклад ідіоматичних виразів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	
40. Ксенікевич В. Вплив особливостей медичного термінотворення в англійській та українській мовах на їхній переклад (на матеріалі оригіналу і перекладу роману А. Гаванді "Бути смертним"). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Юрія Федьковича, 2024.	кафедральна	

мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
52. Москалюк Д. Особливості відтворення порядку слів у реченні в англоукраїнському переклад. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
53. Москалюк Т. Види мовного посередництва і перекладацька діяльність як його процес. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
54. Мостолюк Ю. Трансформації та адаптації при перекладі власних назв у ЗМІ. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
55. Озарко Л. Терміни індустрії моди як проблема перекладу. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
56. Орлецька М. Лексичні особливості англомовних та україномовних політичних промов. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
57. Пастернак Я. Переклад рекламних текстів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
58. Побідун Д. Англійські абревіатури та скорочення у віртуальному просторі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
59. Попович Е. Поняття «парадигма дослідження». <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
60. Попович Н. Особливості перекладу неологізмів сфери інтернет комунікації. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
61. Проданчук Ю. Запозичення з німецької мови у сучасній англійській мові. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
62. Рижак А. Теоретичні основи та методика вивчення алгебраїчного матеріалу. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
63. Рогович О. Лексико-граматичні засоби опису природи в художній літературі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецька національна університетська філологічна школа імені Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна	
64. Рудей О. Словотворчі й синтаксичні особливості рекламних	кафедральна	

	текстів в англійській мові. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
65.	Русу К. Англомовні клішовані фрази та специфіка їх відтворення українською мовою. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
66.	Савчук А. Переклад лексики євроінтеграції. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
67.	Садовник О. Підходи та принципи дослідження мови. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
68.	Світличенко Б. Способи перекладу оказіоналізмів у літературі фентезі (на матеріалі роману Дж. Роулін «Гаррі Поттер і філософський камінь»). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
69.	Синогач К. Морфологічний спосіб терміновтворення. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
70.	Сідор М. Деякі підходи до вивчення пасивних стану англійського дієслова. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
71.	Смеріка В. Лінгвістичні засоби вираження гендеру в сучасній англійській мові. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
72.	Созанський Й. Поняття «термін». <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
73.	Соколовський О. Англійські казкові реалії та особливості їх перекладу українською мовою. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
74.	Стасюк С. Прийоми перекладу назв кінофільмів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
75.	Стецюк В. Соматичні фразеологізми англійської мови та їх переклад українською. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна
76.	Татарин Т. Вплив нових лексических одиниць в англійській мові. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2024.	кафедральна

ім. Ю. Федъковича, 2024.	
77. Ткачук О. Стилістично-прагматичні особливості перекладу новин (на основі матеріалів BBC та CNN). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
78. Томашук М. Перекладацький метод Максима Рильського. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
79. Томанюк Х. Особливості перекладу промов політичних лідерів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
80. Угринюк Н. Мовні засоби вираження магічного компоненту у англомовних текстах жанру фентезі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
81. Федунік А. Реалізація лінгвокультурної адаптації при перекладі кінотексту. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
82. Франчук Б. Особливості використання лексико-граматичних трансформацій при перекладі абревіатур та скорочень у текстах газетнопубліцистичного стилю. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
83. Хацювий В. Лексико-семантичні аспекти перекладу рубрики War in Ukraine (на матеріалі CNN News). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
84. Хвойна В. Переклад власних назв у культових мультфільмах. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
85. Цап'юк М. Вербалізація концепту Love (Кохання) у художньому тексті, зокрема у творі Дж. Мойес. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
86. Чегурко А. Застосування граматичних трансформацій в художньому перекладі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
87. Чупак А. Роль контексту при перекладі. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року)</i> . Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю. Федъковича, 2024.	кафедральна
88. Швец В. Особливості відтворення сленгу українською	кафедральна

	<p>мовою в американських та британських інтернет виданнях. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року).</i> Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Феськовича, 2024.</p> <p>89. Шевчук А. Запозичення з європейських мов у сучасній англійській мові. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року).</i> Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Феськовича, 2024.</p> <p>90. Шенкарюк В. Особливості перекладу англомовних мотиваційних публічних виступів (на матеріалі TED Talks). <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року).</i> Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Феськовича, 2024.</p> <p>91. Шляхта А. Прийоми перекладу назв кінофільмів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року).</i> Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Феськовича, 2024.</p> <p>92. Якимчук К. Мультимодальні характеристики та переклад англомовних вебкоміксів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року).</i> Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Феськовича, 2024.</p> <p>93. Дрощак Ю. Використання ігрових технологій у формуванні лексичної компетентності на уроках англійської мови учнів 5-6 класів. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року).</i> Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Феськовича, 2024.</p> <p>94. Балан Т. Особливості вживання та відтворення молодіжного сленгу сучасної англійської мови при перекладі на українську мову у телесеріалі — “Ginny&Georgia”. <i>Матеріали студентської наукової конференції Чернівецького національного університету (16–18 квітня 2024 року).</i> Факультет іноземних мов. Чернівці: Чернівецький національний університет ім. Ю. Феськовича, 2024.</p>	кафедральна
		кафедральна
7	<i>Робота в редколегії наукових видань (рецензування статей) SCOPUS, Web of Science</i>	-----
8	<i>Організація наукових конференцій (член оргкомітету)</i>	-----
	Бялик В.Д. член оргкомітету XV Міжнародної наукової конференції “Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики” https://mel.chnu.edu.ua/upload/00a3be5f73cac95837df637c3ba81f66.pdf	
	Гафу Т.Г. секретар оргкомітету XV Міжнародної наукової конференції “Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики” https://mel.chnu.edu.ua/upload/00a3be5f73cac95837df637c3ba81f66.pdf	
9	<i>Участь у виставках</i>	-----
10	<i>Перелік статей в рейтингових виданнях, що подані/прийняті до друку</i>	
10.1	Стаття 10. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN <i>IF (WoS) = , (подана до друку)</i>	
10.2	Стаття 11. Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015, ISSN	

	Cite Score (Scopus) = , (прийнята до друку)		
11	<i>Патенти та авторські свідоцтва. Вказати посилання</i>		
11.1	<i>Бібліографічний опис згідно ДСТУ 8302:2015</i>		

Примітка: прізвища співробітників кафедри друкувати жирним шрифтом, студентів - курсивом

Завідувач кафедри

Василь БЯЛИК